

Color Video Camera

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle come riferimento futuro.

使用手册

使用本机前，请仔细阅读本使用手册并妥善保存以备日后参考。

ExwaveHAD™ SSC-DC80P SSC-DC83P SSC-DC88P

© 2005 Sony Corporation Printed in China

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Das Gerät ist nicht tropf- und spritzwassersicher, daher dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen, darauf abgestellt werden.

WARNUNG (nur SSC-DC88P)
Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Stellen Sie sicher, dass das Gerät in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose installiert wird.

Achtung
Diese Installation darf nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal vorgenommen werden und muss den örtlichen Vorschriften genügen.

ACHTUNG
Die elektromagnetischen Felder bei den speziellen Frequenzen können Bild und Ton dieser Kamera beeinflussen.

Für Kunden in Europa
WARNUNG
Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse A besitzt. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.
Für den Fall, dass Funkstörungen auftreten, konsultieren Sie die nächste autorisierte Sony-Kundendienststelle.

ATTENZIONE
Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi. Non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi di fiori.

ATTENZIONE (solo il modello SSC-DC88P)
Per scollegare l'alimentazione elettrica è necessario utilizzare la spina. Assicurarsi che la presa di corrente si trovi accanto all'apparecchiatura e sia facilmente accessibile.

Avvertenza
L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato e deve essere conforme a tutti i codici locali.

ATTENZIONE
È possibile che i campi elettromagnetici a determinate frequenze influenzino l'immagine dell'apparecchio.

Per gli acquirenti in Europa
ATTENZIONE
Questo è un apparecchio di classe A e come tale, in un ambiente domestico, può causare interferenze radio. È necessario quindi che l'utilizzatore adotti gli accorgimenti adeguati.
Se dovesse verifiarsi casi dell'interferenza, rivolgersi al centro di assistenza Sony autorizzato più vicino.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi. Non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi di fiori.

ATTENZIONE (solo il modello SSC-DC88P)
Per scollegare l'alimentazione elettrica è necessario utilizzare la spina. Assicurarsi che la presa di corrente si trovi accanto all'apparecchiatura e sia facilmente accessibile.

Avvertenza

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato e deve essere conforme a tutti i codici locali.

ATTENZIONE

È possibile che i campi elettromagnetici a determinate frequenze influenzino l'immagine dell'apparecchio.

Per gli acquirenti in Europa
ATTENZIONE
Questo è un apparecchio di classe A e come tale, in un ambiente domestico, può causare interferenze radio. È necessario quindi che l'utilizzatore adotti gli accorgimenti adeguati.
Se dovesse verifiarsi casi dell'interferenza, rivolgersi al centro di assistenza Sony autorizzato più vicino.

警告

为避免引发意外的火灾或电击的危险，请勿将本机置于雨点所及或潮湿的地方。

不可打开本机机壳，以免遭受电击。除非是本公司指定的合格技术人员，否则请勿进行维修。

请勿让本机被液体淋湿或潮湿。勿将花瓶等装有液体的容器放置在本机上。

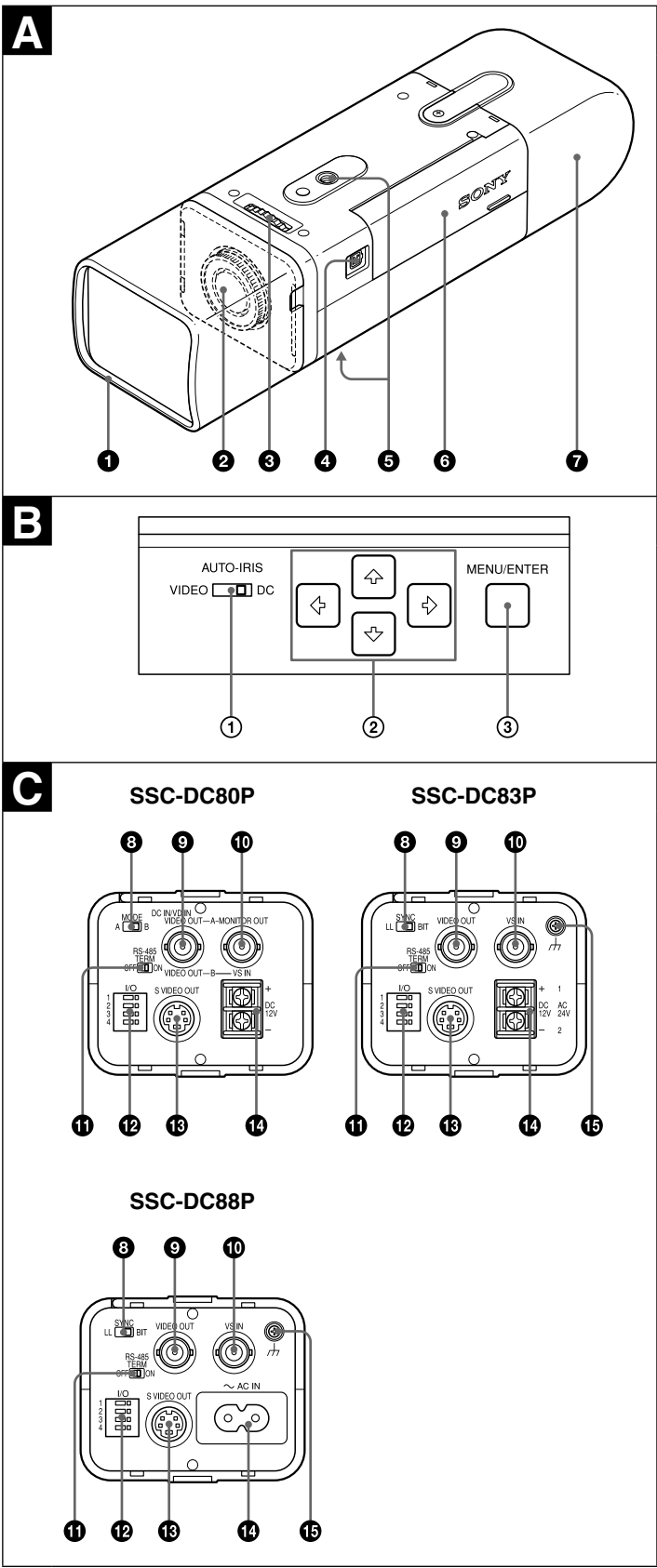
警告（仅限于SSC-DC88P）
必须使用电源插头断开电源。
请确保电源插座安装在本设备附近且便于使用。

警告

安装必须由专业服务人员进行并符合所有当地规范。

注意

特殊频率下的电磁场可能会干扰本机的图像。



Deutsch	
Diese Anleitung bezieht sich auf die Modelle SSC-DC80P, SSC-DC83P und SSC-DC88P. Die Kameras unterscheiden sich nicht hinsichtlich der Bedienung, es gelten jedoch unterschiedliche Betriebsspannungen.	
Signalsystem	Betriebsspannung
SSC-DC80P	Farbsystem PAL 12/24 Volt Gleichstrom*
SSC-DC83P	Farbsystem PAL 12 V Gleichstrom/24 V Wechselstrom, 50 Hz
SSC-DC88P	Farbsystem PAL 220-240 V Wechselstrom, 50 Hz
* Bei Verwendung des YS-W170P/W270P	
Merkmale und Funktionen	
Die Farbvideokamera SSC-DC80P/DC83P/DC88P ist mit einem Exwave HAD™-CCD (1/2 Zoll, HAD = Hole-Accumulated Diode, CCD = Charge Coupled Device) ausgestattet und bietet folgende Funktionen und Merkmale:	
- Hohe Empfindlichkeit (Mindestbeleuchtungsstärke 0,4 lx, F 1,2) - An spezifische Einsatzumgebungen angepasste Einstellungen können als Vorlage gespeichert werden. So lassen sich die gewünschten Einstellungen schnell und problemlos abrufen. - Automatischer Weißabgleich (ATW/ATW PRO) - Externe Synchronisation: automatische Umschaltung zwischen VD/VS/Interner Synchronisation bei der SSC-DC80P, automatische Umschaltung zwischen LL/VS/Interner Synchronisation bei der SSC-DC83P/DC88P - Line Lock-Funktion zur Zeilensynchronisation über die Wechselstromquelle - Video- oder gleichstromsignalgesteuertes Objektiv mit Blendenautomatik - Gegenlichtkompensation durch zentrale Messung/Punktmessung - Dank variabler Gammakompensation kann das Gerät an verschiedene Einsatzumgebungen angepasst werden (4 Muster und OFF). - Mit der Maskierungsfunktion zum Schutz der Privatsphäre lassen sich Bereiche, die nicht auf dem Bildschirm erscheinen sollen, ausblenden. - Dank der Aktivitätserkennungsfunktion kann das Gerät eine Veränderung des Videosignals im Erkennungsbereich wahrnehmen. - Stromversorgung: an 12 V Gleichstrom oder über den YS-W170P/W270P bei der SSC-DC80P - Stromversorgung: Automatische Umschaltung zwischen 12 V Gleichstrom und 24 V Wechselstrom bei der SSC-DC83P - Die integrierten Stativschraubenbohrungen befinden sich oben und unten am Gerät.	
* Exwave HAD™ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.	

Hinweise zur Verwendung
Stromversorgung - Die SSC-DC80P darf ausschließlich an 12 V Gleichstrom oder über den Kameraadapter YS-W170P/W270P betrieben werden. - Die SSC-DC83P darf ausschließlich an 12 V Gleichstrom oder 24 V Wechselstrom, 50 Hz, betrieben werden. – Erden Sie das Gerät. Andernfalls kann es im Netzkabel zu Spannungsschwankungen kommen, die Fehlfunktionen verursachen und/oder die Videokamera beschädigen können. - Die SSC-DC88P darf ausschließlich mit 220 bis 240 V Wechselstrom, 50 Hz, betrieben werden. Umgang mit dem Gerät Verschütten Sie kein Wasser oder sonstige Flüssigkeiten auf dem Gerät. Achten Sie darauf, dass keine brennbaren oder metallenen Gegenstände in das Gehäuse hineingelangen. Wenn Sie die Kamera benutzen, nachdem Fremdkörper hineingelangt sind, besteht die Gefahr einer Fehlfunktion, eines elektrischen Schlags oder eines Brandes. Umgabungsbedingungen für Betrieb und Lagerung Richten Sie die Kamera nicht längere Zeit auf sehr helle Objekte wie elektrisches Licht oder auf die Sonne. Benutzen und lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist: - Extremer Hitze oder Kälte (zulässiger Betriebstemperaturbereich: –10 °C bis +50 °C, empfohlener Temperaturbereich: –5 °C bis +40 °C). - Feuchtigkeit oder Staub - Regen - Starken Vibrationen - Starker elektromagnetischer Strahlung, wie sie zum Beispiel in der Nähe von Radio- oder Fernsehsendern auftreten - Reflektiertem Licht von Leuchtstoffröhren - Ungleichmäßiger Beleuchtung (flackerndem Licht usw.) Reinigen des Geräts - Entfernen Sie Staub oder Schmutz auf der Oberfläche des Objektivs bzw. des CCD-Wandlers mit einem Staubläser. - Entfernen Sie Fingerabdrücke, Schmutz oder Staub auf der transparenten Folie der vorderen Abdeckung vorsichtig mit einem weichen Tuch, wie z. B. einem Brillenreinigungstuch. - Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen entfernen Sie mit einem Tuch, das Sie leicht mit etwas neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wischen Sie das Gehäuse anschließend trocken. - Verwenden Sie keine flüchtigen Lösungsmittel wie Verdünnern, Alkohol, Benzin und Insektizide. Diese könnten die Gehäuseoberfläche angreifen und/oder den Betrieb der Kamera beeinträchtigen.

Sonstiges
Wenn Sie die CCD-IRIS-Funktion in einer Umgebung verwenden, in der die Kamera dem Licht von Leuchtstoffröhren ausgesetzt ist, kann es zu langsamen Farbverschiebungen kommen.

Sollten an Ihrer Kamera Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Kundendienst.

Hinweis zu Laserstrahlen Laserstrahlen können die CCDs beschädigen. Beim Aufnehmen von Motiven mit Laserlicht achten Sie darauf, dass kein Laserstrahl in das Objektiv der Kamera fällt.
Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente
Oberseite/Unterseite/Vorderseite/Rückseite/Seite A B

① Vorderer Abdeckung

② Objektivfassung
Zum Anbringen eines passenden Objektivs mit CS-Fassung. Wenn Sie ein Objektiv mit C-Fassung verwenden wollen, bringen Sie den mitgelieferten Adapter für C-Fassungen an.

③ Einstellring für die Brennweite
Mit diesem Ring stellen Sie die Brennweite ein (den Abstand zwischen der Objektivene und der Bildebene).

④ Anschluss LENS (4-polige Buchse)
Zur Stromversorgung und zur Übermittlung von Steuersignalen an ein Objektiv mit Blendenautomatik.

⑤ Stativschrauben
Die Bohrungen zum Anbringen des Stativs befinden sich oben und unten an der Kamera. Verwenden Sie zum Anbringen eines Stativs an der Kamera eine 1/4-Zoll-UNC-20-Schraube.

Hinweis

Wenn Sie eine andere als eine 1/4-Zoll-UNC-20-Schraube verwenden, lässt sich das Stativ nicht sicher an der Kamera befestigen. Außerdem kann es im Inneren der Kamera zu Schäden und dadurch zu Fehlfunktionen der Kamera kommen.

③ Seitliche Abdeckung

① **Wählschalter für Objektiv mit Blendenautomatik (VIDEO/DC)**
Zum Auswählen der Steuersignale für ein Objektiv mit Blendenautomatik. **VIDEO:** für Objektiv mit Blendenautomatik, die über Videosignale gesteuert werden
DC: für Objektiv mit Blendenautomatik, die über Gleichstromsignale gesteuert werden

Hinweis

Wenn der Wählschalter VIDEO/DC auf VIDEO steht, können Helligkeitsschwankungen auftreten. Regulieren Sie in diesem Fall über den Pegel (H/L) oder über ALC (Av/Pk) (automatische Belichtungssteuerung) die Menge des ins Objektiv einfallenden Lichts. Es empfiehlt sich, ALC auf Av zu setzen und dann die einfallende Lichtmenge zu regulieren.

② **Tasten ◀/▶/↔/**
Verwenden Sie diese Tasten zum Arbeiten mit dem Menü. Mit der Taste ◀ und ▶ verschieben Sie den Cursor nach oben bzw. unten. Mit der Taste ↔ und ↔ können Sie die Einstellung ändern. Nähere Einzelheiten dazu finden Sie im mitgelieferten Handbuch „Menüfunktionen“.

③ Taste MENU/ENTER

Zum Arbeiten mit dem Menü. Drücken Sie diese Taste, um das Menü aufzurufen oder Einstellungen zu bestätigen. Nähere Einzelheiten dazu finden Sie im mitgelieferten Handbuch „Menüfunktionen“.

⑦ Hintere Abdeckung

Schalter-/Anschlussbereich	C
----------------------------	---

③ Schalter MODE (SSC-DC80P)
Die Stromquelle wechselt wie folgt:

MODE	Anschluss VIDEO OUT	Anschluss MONITOR OUT/ VS IN	Stromquelle
A	DC IN/VD IN VIDEO OUT	MONITOR OUT	YS-W170P/W270P
B	VIDEO OUT	VS IN	12 V Gleichstrom

③ Schalter SYNC (SSC-DC83P/DC88P)
Mit diesem Schalter stellen Sie den Synchronisationsmodus der Kamera ein: intern (INT) oder Line Lock (L.L.).

③ Anschluss DC IN (Gleichstromeingang)/VD IN (Eingang für externes Synchronisationssignal)/VIDEO OUT (Ausgang für FBAS-Signal, BNC-Anschluss) (SSC-DC80P)

③ Anschluss VIDEO OUT (Ausgang für FBAS-Signal, BNC-Anschluss) (SSC-DC83P/DC88P)

③ Anschluss MONITOR OUT (Monitorausgang)/VS IN (Eingang für externes Synchronisationssignal, BNC-Anschluss) (SSC-DC80P)

③ Anschluss VS IN (Eingang für externes Synchronisationssignal, BNC-Anschluss) (SSC-DC83P/DC88P)

③ Schalter RS-485 TERM (RS-485-Verbindungsabschluss)
Stellen Sie den Schalter auf ON, wenn das Gerät das letzte Gerät einer RS-485-Reihenschaltung ist. Dient zum Steuern des Geräts über ein externes Steuergerät. Nähere Informationen zum Anschluss finden Sie im Handbuch zum externen Steuergerät.

Stift Nr.	Signal	Beschreibung
1	RS-485 +	Dient zum Steuern des Geräts über ein externes Steuergerät. Nähere Informationen zum Anschluss finden Sie im Handbuch zum externen Steuergerät.
2	RS-485 –	Dient zum Steuern des Geräts über ein externes Steuergerät. Nähere Informationen zum Anschluss finden Sie im Handbuch zum externen Steuergerät.
3	ALARM OUT	Gibt bei aktivierter Aktivitätserkennung 0 bis 5 V Spannung aus, wenn bei hoher Spannung Aktivität vorliegt.
4	COM	Für Stift Nr. 3.

③ Anschluss S VIDEO OUT
Y/C-Ausgang

③ Schraubanschlüsse DC 12 V (Stromversorgungseingang) (12 V Gleichstrom $\pm 10\%$) (SSC-DC80P)

③ Schraubanschlüsse AC 24 V/DC 12 V (Stromversorgungseingang) (SSC-DC83P)
Zum Anschließen einer externen Stromquelle mit 24 V Wechselstrom $\pm 10\%$ oder 12 V Gleichstrom $\pm 10\%$.

③ Netzanschluss AC IN (SSC-DC88P)
Zum Anschließen an eine Stromquelle mit 220 bis 240 V Wechselstrom.

③ Masseanschluss (Schraube) (SSC-DC83P/DC88P)
Erden Sie diesen Anschluss, wenn die Verbindung gestört ist.

Italiano

Caratteristiche
La videocamera a colori SSC-DC80P/DC83P/DC88P è provvista di un dispositivo ad accoppiamento di carica (CCD, Charge Coupled Device) Exwave HAD™ (Exwave Hole-Accumulated Diode) da 1/2" e dispone inoltre delle seguenti caratteristiche. - Elevata sensibilità (illuminazione minima 0,4 lx, F 1,2) - Possibilità di memorizzare le impostazioni tipiche effettuate in base all'ambiente di utilizzo dell'apparecchio come modello personalizzato. Questa funzione consente di richiamare le impostazioni desiderate in modo rapido e semplice. - Registrazione e regolazione automatica del bilanciamento del bianco (ATW/ATW PRO)

- Sincronizzazione esterna (commutazione automatica tra VD/VS/ sincronizzazione interna per il modello SSC-DC80P) (commutazione automatica tra LL/VS/sincronizzazione interna per i modelli SSC-DC83P/ DC88P)
- Funzione di bloccaggio della linea per la sincronizzazione mediante fonte di alimentazione CA
- Obiettivo a diaframma automatico controllato mediante segnale video o fonte di alimentazione CC
- BLC (Backlight Compensation, compensazione della retroilluminazione) attraverso la misurazione del controinquinamento dei punti.
- La gamma variabile consente all'apparecchio di adattarsi a vari tipi di ambiente (4 modelli e OFF)
- Funzione di maschera privata per nascondere l'area che non si desidera visualizzare sullo schermo
- Funzione di rilevamento dell'attività che consente all'apparecchio di individuare la modifica del segnale video nell'area di rilevamento.
- Alimentazione: funzionamento con 12 V CC/YS-W170P/W270P per il modello SSC-DC80P
- Alimentazione: commutazione automatica tra 12 V CC e 24 V CA per il modello SSC-DC83P
- Le viti per il treppiede incorporate si trovano nelle parti superiore e inferiore dell'apparecchio.
- Exwave HAD™ è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Note sull'uso

- Alimentazione**
- Il modello SSC-DC80P deve essere utilizzato esclusivamente con alimentazione da 12 V CC o mediante l'adattatore per videocamera YS-W170P/W270P.
 - Il modello SSC-DC83P funziona esclusivamente con alimentazione da 12 V CC/24 V CA, 50 Hz.
 - Effettuare la messa a terra dell'apparecchio, onde evitare la generazione di un voltaggio non adeguato nel cavo di alimentazione CA che potrebbe causare problemi di funzionamento e/o danni della videocamera.
 - Il modello SSC-DC88P funziona esclusivamente con alimentazione da 220 a 240 V CA, 50 Hz.

Manutenzione dell'apparecchio

Prestare attenzione a non versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio e a non lasciare che materiale combustibile o oggetti metallici penetrino all'interno della struttura. Diversamente, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente o provocare incendi o scosse elettriche.

Funzionamento e luoghi di deposito

- Non puntare la videocamera per periodi di tempo prolungati verso oggetti particolarmente luminosi, quali il sole o lampadine elettriche. Non utilizzare o conservare l'apparecchio nei luoghi descritti di seguito.
- Luoghi eccessivamente caldi o freddi (temperatura di utilizzo compresa tra –10 °C e +50 °C. Si consiglia tuttavia di utilizzare l'apparecchio a una temperatura compresa tra –5 °C e +40 °C)
 - Luoghi umidi o polverosi
 - Luoghi esposti alla pioggia
 - Luoghi soggetti a forti vibrazioni
 - In prossimità di generatori di potenti radiazioni elettromagnetiche, quali trasmettitori radio o televisivi
 - Luoghi soggetti a riflessi di luci fluorescenti
 - Luoghi soggetti a condizioni di illuminazione instabili (sfarfallii e simili)

Pulizia dell'apparecchio

- Pulire la superficie dell'obiettivo e del dispositivo CCD utilizzando un soffietto.
- Per rimuovere impronte digitali, macchie o polvere dal foglio trasparente sul coperchio anteriore, utilizzare un panno morbido, ad esempio un panno di pulizia per occhiali.
- Per pulire le parti esterne, utilizzare un panno morbido e asciutto. In caso di macchie persistenti, utilizzare un panno leggermente inumidito con un detergente neutro, quindi asciugare.
- Non utilizzare solventi volatili quali trielina, alcol, benzene e insetticidi, onde evitare di danneggiare le finiture esterne e/o causare problemi di funzionamento della videocamera.

In caso di problemi di funzionamento della videocamera, contattare il rappresentante del servizio di assistenza Sony.

Nota sui raggi laser I raggi laser possono danneggiare i dispositivi CCD. Se si effettuano riprese che includono un raggio laser, assicurarsi che quest'ultimo non sia puntato direttamente verso l'obiettivo della videocamera.

Posizione e funzione delle parti

Parti superiore/inferiore/anteriore/posteriore/laterale	A	B
---	---	---

① Coperchio anteriore

① Attacco dell'obiettivo
Utilizzare per installare un obiettivo con attacco CS appropriato. Per utilizzare un obiettivo con attacco C, installare l'adattatore per attacco C in dotazione.

① Manopola di regolazione della distanza focale
Utilizzare questa manopola per regolare la lunghezza focale (ovvero la distanza tra il piano di montaggio dell'obiettivo e il piano dell'immagine).

① Connettore LENS (presa a 4 piedini)
Fornisce l'alimentazione e i segnali di controllo all'obiettivo a diaframma automatico.

② Viti per il treppiede
I fori delle viti per l'installazione del treppiede si trovano nelle parti superiore e inferiore della videocamera. Per collegare un treppiede alla videocamera, utilizzare una vite UNC-20 da 1/4".

Nota

Se viene utilizzata una vite diversa dal modello UNC-20 da 1/4", non sarà possibile collegare in modo saldo un treppiede alla videocamera, causando inoltre eventuali danni delle parti interne della videocamera nonché problemi di funzionamento.

③ Coperchio laterale

① Selettore dell'obiettivo a diaframma automatico (VIDEO/DC)
Consente di selezionare i segnali di controllo per l'obiettivo a diaframma automatico.

VIDEO: per gli obiettivi a diaframma automatico controllati da segnali video
DC: per gli obiettivi a diaframma automatico controllati da segnali CC

Nota
Se il selettore VIDEO/DC è impostato su VIDEO, potrebbe verificarsi un effetto di instabilità dell'immagine. In tal caso, regolare il livello (H/L) o ALC (Av/Pk) sull'obiettivo per modificare il livello di luce incidente. Si consiglia di regolare il livello di luce incidente impostando ALC su Av.

② Tasti ◀/▶/↔/
Utilizzare questi tasti per l'uso del menu. I tasti ◀ e ▶ consentono di spostare il cursore in alto e in basso, mentre i tasti ◀ e ▶ consentono di modificare l'impostazione. Per ulteriori informazioni sull'uso di questi tasti, consultare il manuale "Operazioni di menu" in dotazione.

② Tasto MENU/ENTER

Consente di utilizzare i menu. Premere questo tasto per visualizzare i menu o confermare le impostazioni. Per ulteriori informazioni sull'uso di questi tasti, consultare il manuale "Operazioni di menu" in dotazione.

① Coperchio posteriore

Area relativa a interruttori/terminali	C
--	---

① Interruttore MODE (SSC-DC80P)
L'alimentazione cambia come riportato di seguito.

MODE	Connettore VIDEO OUT	Connettore MONITOR OUT/ VS IN	Alimentazione
A	DC IN/VD IN VIDEO OUT	MONITOR OUT	YS-W170P/W270P
B	VIDEO OUT	VS IN	12 V CC

- ③ Interruttore SYNC (SSC-DC83P/DC88P)**
Utilizzare questo interruttore per impostare il modo di sincronizzazione della videocamera: interno (INT) o con bloccaggio della linea (L.L.).
- ③ Connettore DC IN (ingresso alimentazione)/VD IN (ingresso segnale di sincronizzazione esterno)/VIDEO OUT (uscita segnale video composito) (tipo BNC) (SSC-DC80P)**
- ③ Connettore VIDEO OUT (uscita segnale video composito) (tipo BNC) (SSC-DC83P/DC88P)**
- ③ Connettore MONITOR OUT (uscita monitor)/VS IN (ingresso segnale di sincronizzazione esterno) (tipo BNC) (SSC-DC80P)**

③ Connettore VS IN (ingresso segnale di sincronizzazione esterno) (tipo BNC) (SSC-DC83P/DC88P)

① Interruttore RS-485 TERM (terminazione del collegamento RS-485)
Impostare su ON quando l'apparecchio è collegato alla terminazione del collegamento RS-485.
Questo interruttore consente di utilizzare l'apparecchio mediante un dispositivo di controllo esterno. Per ulteriori informazioni sulle modalità di collegamento, consultare il manuale delle istruzioni del dispositivo di controllo esterno.

② Porta I/O

N. piedino	Segnale	Descrizione
1	RS-485 +	Per utilizzare l'apparecchio mediante un dispositivo di controllo esterno. Per ulteriori informazioni sulle modalità di collegamento, consultare il manuale delle istruzioni del dispositivo di controllo esterno.
2	RS-485 –	Per utilizzare l'apparecchio mediante un dispositivo di controllo esterno. Per ulteriori informazioni sulle modalità di collegamento, consultare il manuale delle istruzioni del dispositivo di controllo esterno.
3	ALARM OUT	Trasmette un potenziale da 0 a 5 V ad Active 1, quando è attivata la funzione Activity Detection (rilevamento dell'attività).
4	COM	Comune al piedino numero 3.

③ Connettore S VIDEO OUT
Connettore di uscita Y/C

① Terminali a vite DC 12 V (ingresso alimentazione) (12 V CC ± 10 %) (SSC-DC80P)

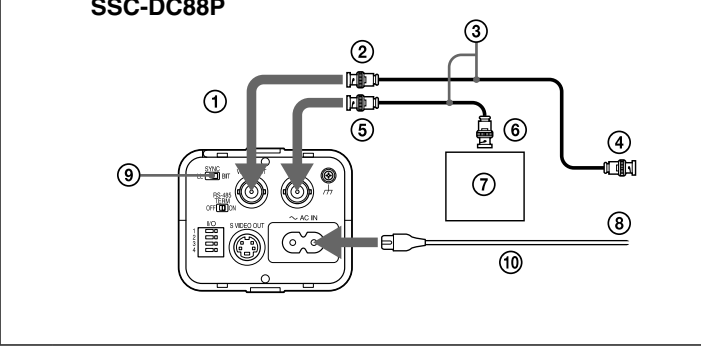
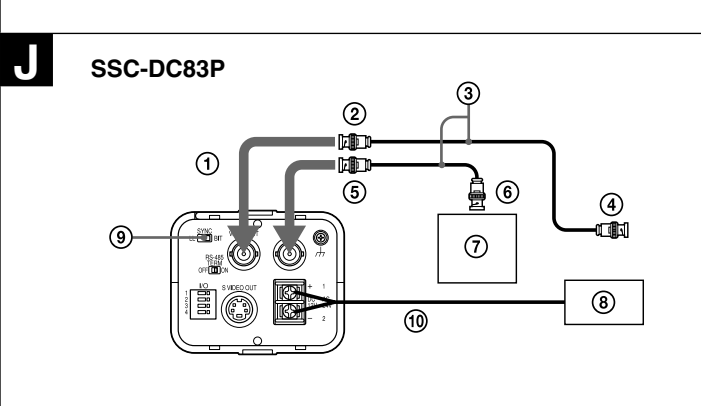
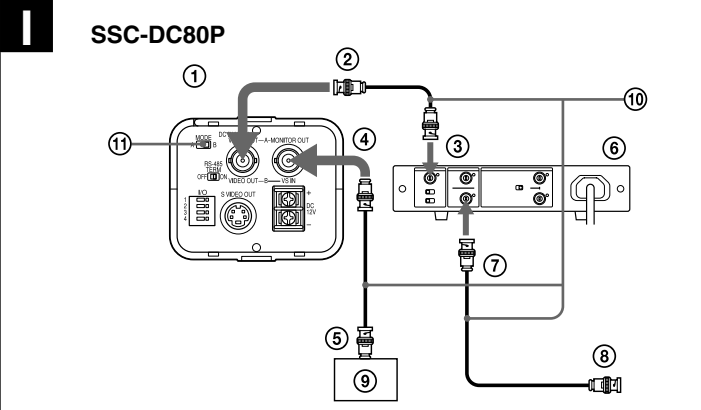
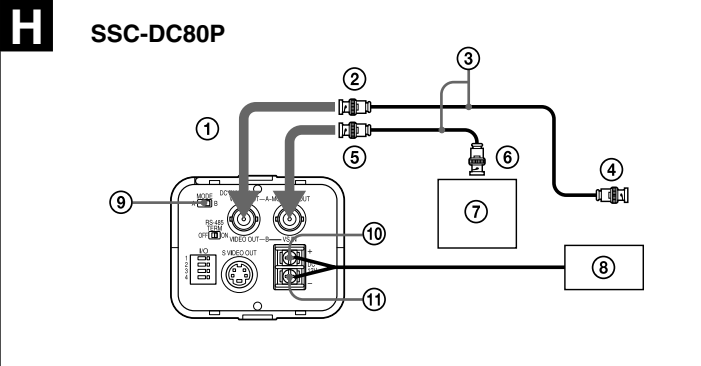
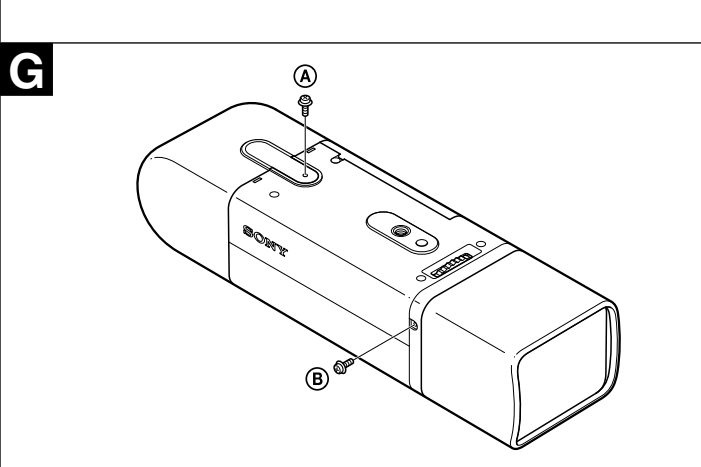
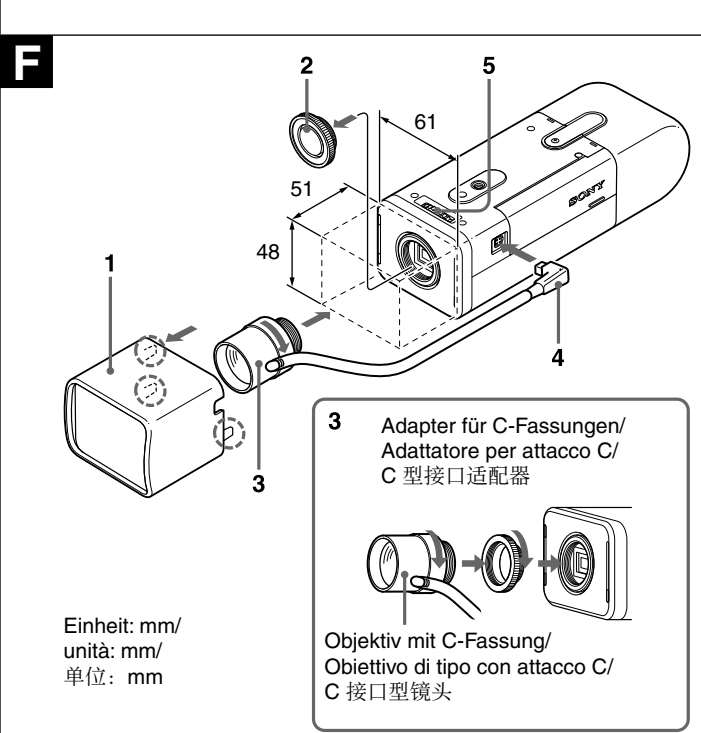
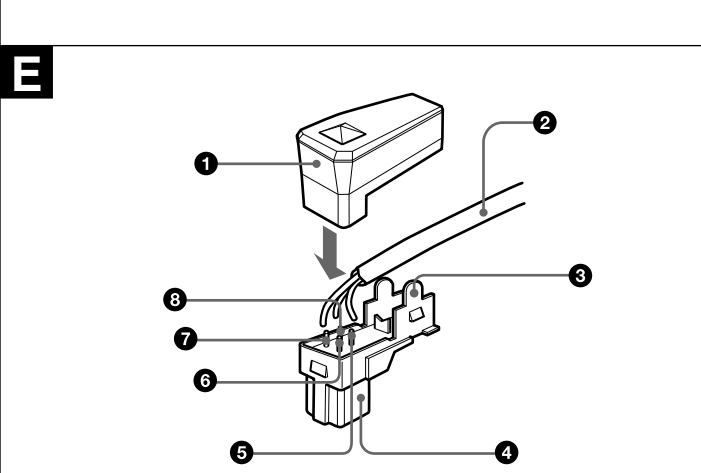
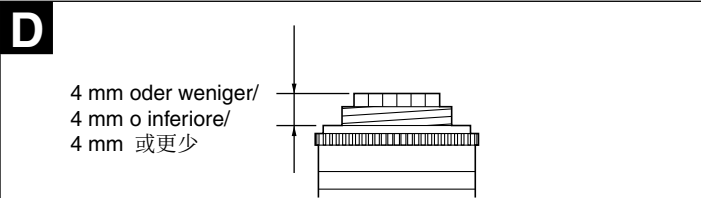
① Terminali a vite AC 24 V/DC 12 V (ingresso alimentazione) (SSC-DC83P)
Collegare a una fonte di alimentazione esterna da 24 V CA ± 10 % o 12 V CC ± 10 %.

① AC IN (SSC-DC88P)
Collegare a una fonte di alimentazione da 220 V a 240 V CA.

③ Terminale di terra (tipo a vite) (SSC-DC83P/DC88P)
In caso di disturbi nei collegamenti, effettuare il collegamento a terra di questo terminale.

中文		
本手册用于 SSC-DC80P, SSC-DC83P 和 SSC-DC88P 机型。操作说明适用于这几种摄像机, 但它们的信号系统和电源要求不同。		
	信号系统	电源要求
SSC-DC80P	PAL 彩色系统	12 V 直流电源 /24 V 直流电源*
SSC-DC83P	PAL 彩色系统	12 V 直流电源 /24 V, 50 Hz 交流电源
SSC-DC88P	PAL 彩色系统	220-240 V, 50 Hz 交流电源

特点
SSC-DC80P/DC83P/DC88P 彩色摄像机配备有一片 1/2 英寸 Exwave HAD™ (Exwave 亚六聚砷二极管) CCD (电荷耦合器件), 并具有以下特点: 高灵敏度 (最小照度度 0.4 lx, F 1



Deutsch	
Installation	
Geeignete Objektive	D
Für diese Kamera benötigen Sie ein Objektiv mit CS-Fassung, das weniger als 1 kg wiegt. Das Objektiv darf nicht weiter als maximal 4 mm über die Fassung hinausragen. Wenn Sie ein Objektiv mit C-Fassung verwenden wollen, bringen Sie den mitgelieferten Adapter für C-Fassungen an.	
Anbringen eines geeigneten Steckers für ein Objektiv mit Blendenautomatik	E
Wenn Sie ein Objektiv mit Blendenautomatik verwenden, müssen Sie einen geeigneten Objektivstecker (nicht mitgeliefert) anbringen. Das Austauschen des Steckers sollte ausschließlich von qualifizierten Fachleuten oder Monteuren vorgenommen werden. Im Lieferumfang dieser Kamera ist kein Objektivstecker enthalten. 1 Schneiden Sie den Originalstecker vom Objektivkabel ab. 2 Löten Sie die Drähte des Objektivkabels an die Stifte des Steckers. Die Stiftbelegung des Kabels entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zum Objektiv.	
1 Abdeckung (nicht mitgeliefert) 2 Objektivkabel (mit dem Objektiv geliefert) 3 Rippe (bei einem dicken Kabel abschneiden) 4 Stecker (nicht mitgeliefert) 5 Stift 4 6 Stift 2 7 Stift 1 8 Stift 3 1 Stift 4 Videosignalsteuerung Masse 2 Stift 2 Videosignalsteuerung Nicht verwendet 3 Stift 1 Videosignalsteuerung Stromversorgung (+9 V Gleichstrom, 50 mA) 4 Stift 3 Videosignalsteuerung Gleichstromsteuerung 1 Adapter für C-Fassungen/ Adattatore per attacco C/ C 型接口适配器 2 Objektiv mit C-Fassung/ Obiettivo di tipo attacco C/ C 接口型镜头	

Anbringen des Objektivs	F G
- Entfernen Sie das Klebeband und nehmen Sie die vordere Abdeckung ab. - Schrauben Sie die Kappe der Objektivfassung ab. - Setzen Sie das Objektiv auf und schrauben Sie es fest. So bringen Sie ein Objektiv mit C-Fassung an Bringen Sie den mitgelieferten Adapter für C-Fassungen an, bevor Sie das Objektiv festschrauben. - Stecken Sie den Objektivstecker in den Anschluss LENS. Lassen Sie beim Anbringen eines Objektivs ohne Blendenautomatik Schritt 4 aus. - Stellen Sie je nach Objektivtyp durch Drehen des Brennweiteinstellrings die Brennweite ein. - Bringen Sie die vordere Abdeckung an und schrauben Sie eine Feststellschraube (mitgeliefert) in Schraubenbohrung ⑧.	

Vorsicht
- Bringen Sie nach dem Abnehmen des Objektivs die Kappe der Objektivfassung wieder an. - Achten Sie darauf, beim Anbringen oder Entfernen der vorderen Abdeckung die Laschen nicht abzubrechen. - Bringen Sie die vordere Abdeckung in folgenden Fällen nicht an. –Das Objektiv und der Objektivstecker (nicht mitgeliefert) entsprechen nicht den Maßen 61 (B) × 48 (H) × 51 (T). –Der Bildausschnitt des Weitwinkelobjektivs wird teilweise durch die vordere Abdeckung blockiert.

Montieren der Kamera
ACHTUNG Wenn Sie die Kamera an der Decke montieren, achten Sie darauf, dass sie sicher angebracht ist. Andernfalls kann die Kamera herunterfallen und Verletzungen verursachen. Wenn die Kamera an der Decke montiert ist und dazu Zubehör wie eine Halterung, ein Gehäuse oder ein schwenk- und neigbarer Ständer mit Motor verwendet wird, gehen Sie folgendermaßen vor: • Verwenden Sie Stativschrauben und ziehen Sie diese mit einem Schraubenzieher fest an. Bestellen Sie die Stativschrauben (Sony-Teilern: 3-174-693-01) bei Ihrem Sony-Händler. • Bringen Sie die Stativschraube auf einer ebenen Oberfläche an.

Anschließen der Kamera	G H I J
- Entfernen Sie das Klebeband und nehmen Sie die hintere Abdeckung ab. - Nehmen Sie die erforderlichen Anschlüsse vor. - Bringen Sie die hintere Abdeckung an und schrauben Sie eine Feststellschraube (mitgeliefert) in Schraubenbohrung ④.	
Hinweise	
- Schließen Sie ein 3C-2V-Kabel an den BNC-Anschluss an. Wenn Sie ein stärkeres Kabel verwenden müssen, bringen Sie die hintere Abdeckung nicht an. - Bringen Sie die hintere Abdeckung so an, dass die Kabelbohrung an der Seite liegt, an der Sie die Kabel herausziehen wollen.	

Anschließen der SSC-DC80P	H I
Hinweise	
Um Kurzschlüsse zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich die isolierten Enden der Stromversorgungsleitungen nicht berühren, wenn Sie sie mit den Stromversorgungsanschlüssen verbinden.	
Bei Verwendung eines externen Synchronisationssignals (VS) H	
1 SSC-DC80P 2 an Anschluss VIDEO OUT 3 75-Ohm-Koaxialkabel 4 an Videosignaleingang 5 an Anschluss VS IN 6 an Synchronisationsausgang 7 Synchronisationssignalleine 8 Stromquelle mit 12 V Gleichstrom 9 Schalter MODE (auf B gestellt) 10 +12 V 11 GND (Masse)	

Bei Verwendung eines internen Synchronisationssignals H
In diesem Fall brauchen Sie nichts an die Synchronisationssignalleine (⑤, ⑥ und ⑦) anzuschließen.

Bei Verwendung des Kameraadapters YS-W170P/W270P (nicht mitgeliefert) (Multiplex-Stromversorgung) **I**

Stellen Sie den Schalter MODE auf A. Nachdem Sie die Anschlüsse vorgenommen haben, stellen Sie den Stromversorgungsschalter am Kameraadapter auf ON.

Stellen Sie den Wählschalter SYNC SYSTEM am Kameraadapter auf VD.

- ① SSC-DC80P
- ② an Anschluss DC IN/VD IN/VIDEO OUT
- ③ an Anschluss CAMERA IN
- ④ an Anschluss MONITOR OUT
- ⑤ an Videosignaleingang
- ⑥ YS-W170P/W270P
- ⑦ an Anschluss VIDEO OUT
- ⑧ an Videosignaleingang (Monitoreingang)
- ⑨ Tragbarer Monitor
- ⑩ 75-Ohm-Koaxialkabel
- ⑪ Schalter MODE (auf A gestellt)

Anschließen der SSC-DC83P/DC88P	J
Bei Verwendung eines externen Synchronisationssignals (VS)	
1 SSC-DC83P/DC88P 2 an Anschluss VIDEO OUT 3 75-Ohm-Koaxialkabel 4 an Videosignaleingang 5 an Anschluss VS IN 6 an Synchronisationsausgang 7 Synchronisationssignalleine 8 Stromquelle 9 Schalter SYNC 10 Stromversorgungskabel	

Bei Verwendung eines externen Synchronisationssignals (LL)
In diesem Fall brauchen Sie nichts an die Synchronisationssignalleine (⑤, ⑥ und ⑦) anzuschließen.
Stellen Sie den Wählschalter SYNC ⑨ auf LL.

Bei Verwendung eines internen Synchronisationssignals
In diesem Fall brauchen Sie nichts an die Synchronisationssignalleine (⑤, ⑥ und ⑦) anzuschließen.
Stellen Sie den Wählschalter SYNC ⑨ folgendermaßen ein:

Bei der SSC-DC83P
Bei einer Stromversorgung mit 24 V Wechselstrom stellen Sie den Schalter SYNC auf INT.
Bei einer Stromversorgung mit 12 V Gleichstrom arbeitet das Gerät unabhängig von der Einstellung des Schalters SYNC mit einem internen Synchronisationssignal.

Bei der SSC-DC88P
Wenn Sie das Gerät mit einem internen Synchronisationssignal betreiben möchten, stellen Sie den Schalter SYNC auf INT.

Hinweis zum Verwenden eines Netzgeräts mit 24 V Wechselstrom (SSC-DC83P)
• Bei Verwendung eines Netzgeräts ohne Masseader (zweidriges Kabel) verbinden Sie den Ausgang des Netzgeräts mit den Anschlüssen AC 24 V 1 und 2 der Kamera.
• Bei Verwendung eines Netzgeräts mit Masseader (dreidriges Kabel) verbinden Sie die Masseader mit dem Anschluss GND und die anderen beiden Adern mit den Anschlüssen AC 24 V 1 und 2 der Kamera.

Einstellen der Kamera
Über das Bildschirrm Menü können Sie die Kameraeinstellungen vornehmen. Nähere Einzelheiten dazu finden Sie im mitgelieferten Handbuch „Menüfunktionen“.

CCD-Phänomene
Die folgenden Phänomene können bei einer CCD-Kamera auftreten, sind aber nicht auf einen Fehler der Kamera zurückzuführen. Vertikale Schmiereffekte: Diese Phänomene tritt auf, wenn Sie die Kamera auf ein sehr helles Objekt richten. Rauschmuster: Dies ist ein bestimmtes Muster, das auf dem gesamten Monitorbildschirm auftreten kann, wenn die Kamera bei hohen Temperaturen benutzt wird. Treppeneffekt: Streifen, gerade Linien oder ähnliche Muster erscheinen auf dem Bildschirm unter Umständen gezackt.

Technische Daten	
Bildwandler	1/2-Zoll-CCD, Zwischenzeilentransfer
Bildelemente	752 (horizontal) × 582 (vertikal)
Objektivfassung	CS-Fassung Eine C-Fassung steht zur Verfügung, wenn der mitgelieferte Adapter für C-Fassungen angebracht ist.
Signalsystem	Farbsystem PAL
Synchronisationssystem	SSC-DC80P: intern/extern (automatische Umschaltung) SSC-DC83P/DC88P: intern/AC Line Lock (Umschaltung mit Schalter SYNC)
Eingang für externe Synchronisation	VD (bei Verwendung des YS-W170P/W270P)/VS (Sync-Pegel 0,3 bis 5,0 Vp-p, 75 Ohm) 480 Zeilen 0,4 k (F 1,2) mindestens 57 dB (AGC OFF, WEIGHT ON) ATW/ATW-PRO/3200K/5600K/MANUAL (umschaltbar) 1 Vp-p, 75 Ohm, negative Synchronisation In 12 Schritten umschaltbar 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000, 1/20000, 1/40000, 1/80000, 1/100000
Horizontale Auflösung	480 Zeilen
Mindestbeleuchtungsstärke	0,4 lx (F 1,2)
Signal-Rauschabstand	mindestens 57 dB (AGC OFF, WEIGHT ON)
Weißabgleich	ATW/ATW-PRO/3200K/5600K/MANUAL (umschaltbar)
Videoausgang	1 Vp-p, 75 Ohm, negative Synchronisation
Elektronische Blende	In 12 Schritten umschaltbar 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000, 1/20000, 1/40000, 1/80000, 1/100000
AGC (automatische Verstärkungsregelung)	OFF/NORMAL/TURBOMANUAL (umschaltbar)
Betriebsspannung	SSC-DC80P: Bei Stromversorgung mit 12 V Gleichstrom: 12 V Gleichstrom ±10 % Bei Verwendung des YS-W170P/W270P: 24 V Gleichstrom, ±5 V SSC-DC83P: 12 V Gleichstrom ±10%, 50 Hz Wechselstrom ±10%, 50 Hz SSC-DC88P: 220-240 V Wechselstrom ±10%, 50 Hz SSC-DC80P: Bei Stromversorgung mit 12 V Gleichstrom: 3,8 W Bei Verwendung des YS-W170P/W270P: 4,6 W SSC-DC83P: 12 V Gleichstrom: 3,5 W/24 V Wechselstrom: 4,4 W SSC-DC88P: 4,2 W -10 °C bis +50 °C 20 bis 80 °C -40 °C bis +60 °C 20 bis 95 °C
Betriebstemperatur	SSC-DC80P: ca. 480 g (ohne die vordere/hintere Abdeckung) ca. 560 g (mit der vorderen/hinteren Abdeckung) SSC-DC83P: ca. 450 g (ohne die vordere/hintere Abdeckung) ca. 550 g (mit der vorderen/hinteren Abdeckung) SSC-DC88P: ca. 500 g (ohne die vordere/hintere Abdeckung) ca. 600 g (mit der vorderen/hinteren Abdeckung)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	
Lagertemperatur	
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	
Gewicht	
Abmessungen (B/H/T)	70 × 57 × 131 mm (ohne die vordere/hintere Abdeckung und ohne vorstehende Teile) 70 × 57 × 260 mm (mit der vorderen/hinteren Abdeckung und ohne vorstehende Teile)
Mitgeliefertes Zubehör	Vordere Abdeckung (1) Hintere Abdeckung (1) Feststellschrauben (2) Kappe der Objektivfassung (1) Adapter für C-Fassungen (1) Netzkaabel (1) (nur SSC-DC88P) Bedienungsanleitungen (2) Menüfunktionen (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Regelmäßiger Teileaustausch	
Einige der Bestandteile dieses Produkts (z.B. der Elektrolytkondensator) müssen je nach Lebenserwartung regelmäßig ausgetauscht werden. Da die Lebensdauer der Teile von der Umgebung oder den Benutzungsbedingungen dieses Produkts und der Länge seiner Benutzungsdauer abhängt, empfehlen wir regelmäßige Kontrollen. Um weitere Einzelheiten zu erfahren, konsultieren Sie den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben.	
Italiano	
Installazione	
Obiettivo utilizzabile	D
L'obiettivo deve essere dotato di attacco CS e avere un peso inferiore a 1 kg. La parte sporgente dietro la superficie di montaggio deve essere pari a un massimo di 4 mm. Per utilizzare un obiettivo con attacco C, è necessario installare l'adattatore per attacco C in dotazione.	
Installazione di un connettore dell'obiettivo a diaframma automatico	E
Se viene utilizzato un obiettivo a diaframma automatico, è necessario installare il connettore dell'obiettivo (non in dotazione). Questo tipo di installazione deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato o da installatori di sistemi. La confezione della presente videocamera non include un connettore per obiettivo. 1 Scollegare la vecchia spina dal cavo dell'obiettivo. 2 Saldare i fili del cavo dell'obiettivo ai piedini della spina (per ulteriori informazioni sull'assegnazione dei piedini del cavo, consultare il manuale delle istruzioni dell'obiettivo).	
1 Coperchio (non in dotazione) 2 Cavo dell'obiettivo (in dotazione con l'obiettivo) 3 Costa (se il cavo è spesso, tagliarla). 4 Spina (non in dotazione)	
1 Piedino 4 Controllo segnale video Terra 2 Controllo CC Unità – (terra)	
1 Piedino 2 Controllo segnale video Non utilizzato 2 Controllo CC Controllo +	

7	Piedino 1	Controllo segnale video	Alimentazione (+ 9 V CC, 50 mA)
		Controllo CC	Controllo –
8	Piedino 3	Controllo segnale video	Segnale video
		Controllo CC	Unità +

Installazione dell'obiettivo	F G
- Rimuovere il nastro, quindi il coperchio anteriore. - Svitare il copriattacco dell'obiettivo. - Avvitare l'obiettivo ruotandolo fino a inserirlo saldamente. Per utilizzare un obiettivo di tipo con attacco C Prima di avvitare l'obiettivo, è necessario installare l'adattatore per attacco C. - Inserire la spina dell'obiettivo nel connettore LENS. Se viene installato un obiettivo a diaframma manuale, ignorare il punto 4. - Regolare la lunghezza focale ruotando l'apposito anello di regolazione in base al tipo di obiettivo. - Applicare il coperchio anteriore, quindi inserire una vite di bloccaggio (in dotazione) nell'apposito foro ⑧.	
Attenzione	
- Dopo avere rimosso l'obiettivo, assicurarsi di installare di nuovo il relativo copriattacco. - Durante l'installazione o la rimozione del coperchio anteriore, prestare attenzione a non rompere le lenti. - Non installare il coperchio anteriore nei seguenti casi. –Se le dimensioni dell'obiettivo e del connettore dell'obiettivo (non in dotazione) non corrispondono a 61 (l) × 48 (a) × 51 (p). –Se la visuale dell'obiettivo grandangolare è parzialmente ostacolata dal coperchio anteriore.	

Installazione della videocamera
ATTENZIONE Se la videocamera viene installata al soffitto, fissarla saldamente onde evitare che cada causando danni. Se la videocamera viene installata al soffitto utilizzando un dispositivo di montaggio, quale una staffa o un alloggiamento con base a snodo motorizzato (panoramica/inclinazione), effettuare quanto segue: • Utilizzare le viti per il treppiede e stringerle saldamente con un cacciavite. Ordinare le viti per il treppiede (Sony N. di parte 3-174-693-01) presso il rivenditore Sony più vicino. • Installare la vite per il treppiede su una superficie piatta.

Collegamento della videocamera	G H I J
- Rimuovere il nastro, quindi il coperchio posteriore. - Effettuare i collegamenti necessari - Applicare il coperchio posteriore, quindi inserire una vite di bloccaggio (in dotazione) nell'apposito foro ⑧.	
Note	
- Collegare un cavo 3C-2V al connettore BNC. Se viene utilizzato un cavo più spesso, non applicare il coperchio posteriore. - Applicare il coperchio posteriore in modo che il foro del relativo cavo si trovi sul lato da cui si scollegano i cavi.	

Collegamento del modello SSC-DC80P	H I
Note	
Per evitare il rischio di cortocircuiti, non lasciare che le estremità esposte dei fili del cavo di alimentazione entrino in contatto durante il collegamento al terminale del cavo di alimentazione.	
Uso di un segnale di sincronizzazione esterno (VS) H	
1 SSC-DC80P 2 Connettore VIDEO OUT 3 Cavo coassiale da 75 ohm 4 Connettore di ingresso del segnale video 5 Connettore VS IN 6 Connettore di uscita di sincronizzazione 7 Sorgente del segnale di sincronizzazione 8 Alimentazione da 12 V CC 9 Interruttore MODE (impostato su B) 10 +12 V 11 GND (terra)	

Uso di un segnale di sincronizzazione interno H
Non è necessario effettuare i collegamenti alla sorgente del segnale di sincronizzazione (⑤, ⑥ e ⑦).

Uso di un adattatore per videocamera YS-W170P/W270P (non in dotazione) (Power multiplex) **I**

Impostare l'interruttore MODE su A. Una volta effettuato il collegamento, impostare l'interruttore di alimentazione della videocamera su ON. Impostare l'interruttore di selezione SYNC SYSTEM dell'adattatore per videocamera sul lato VD.

1

SSC-DC80P

2

Connettore DC IN/VD IN/VIDEO OUT

3

Connettore CAMERA IN

4

Connettore MONITOR OUT

5

Connettore di ingresso del segnale video

6

YS-W170P/W270P

7

Connettore VIDEO OUT

8

Connettore di ingresso del segnale video (connettore ingresso monitor)

9

Monitor portatile

10

Cavo coassiale da 75 ohm

11

Interruttore MODE (impostato su A)

Collegamento del modello SSC-DC83P/DC88P	J
Uso di un segnale di sincronizzazione esterno (VS)	
1 SSC-DC83P/DC88P 2 Connettore VIDEO OUT 3 Cavo coassiale da 75 ohm 4 Connettore di ingresso del segnale video 5 Connettore VS IN 6 Connettore di uscita di sincronizzazione 7 Sorgente del segnale di sincronizzazione 8 Alimentazione 9 Interruttore SYNC 10 Cavo di alimentazione	
Uso di un segnale di sincronizzazione interno (LL)	
Non è necessario collegare la sorgente del segnale di sincronizzazione (⑤, ⑥ e ⑦).	
Impostare il selettore ⑨ SYNC su LL.	

Uso di un segnale di sincronizzazione interno
Non è necessario effettuare i collegamenti alla sorgente del segnale di sincronizzazione (⑤, ⑥ e ⑦).
Impostare il Interruttore SYNC ⑨ come indicato di seguito:

Per il modello SSC-DC83P:
Se viene utilizzata l'alimentazione da 24 V CA, impostare l'interruttore SYNC su INT.
Se viene utilizzata alimentazione da 12 V CC, l'apparecchio funziona con un segnale di sincronizzazione interno, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore SYNC.
Per il modello SSC-DC88P
Per utilizzare un segnale di sincronizzazione interno, impostare l'interruttore SYNC su INT.
Nota sull'uso di una fonte di alimentazione CA da 24 V (SSC-DC83P)
• Se viene utilizzata l'alimentazione senza cavo di terra (di tipo a due cavi), collegare l'uscita dell'alimentazione ai terminali AC 24 V 1 e 2 dell'apparecchio.
• Se viene utilizzata l'alimentazione con cavo di terra (di tipo a tre cavi), collegare il cavo di terra al terminale GND e gli altri due cavi ai terminali AC 24 V 1 e 2 dell'apparecchio.

Regolazioni e impostazioni
Il menu a schermo consente di regolare l'apparecchio e di effettuare le impostazioni necessarie. Per ulteriori informazioni sul funzionamento del menu, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
Caratteristiche del dispositivo CCD
Durante l'uso di una videocamera CCD, è possibile che si verifichino i fenomeni descritti di seguito. Tali fenomeni non indicano problemi di funzionamento della videocamera. Distorsione a striscia verticale: questo fenomeno si verifica durante la visualizzazione di un oggetto particolarmente luminoso. Disturbo strutturato: si tratta di una struttura fissa che potrebbe apparire e occupare l'intero schermo del monitor quando la videocamera viene utilizzata a temperature elevate. Immagine ondeggiante: durante la visualizzazione di strisce, linee rette o motivi simili, l'immagine sullo schermo potrebbe ondeggiare.

Caratteristiche tecniche	
Dispositivo di immagine Pixel Attacco dell'obiettivo	CCD a trasferimento di interlinea di tipo a 1/2 752 (orizzontale) × 582 (verticale) Attacco CS L'attacco C può essere utilizzato durante l'uso dell'adattatore per attacco C in dotazione.
Sistema di segnale Sistema di sincronizzazione	Sistema di colore PAL SSC-DC80P: interno/esterno (commutazione automatica) SSC-DC83P/DC88P: interno/bloccaggio della linea CA (commutazione mediante l'interruttore SYNC)
Ingresso sincronizzazione esterna (AGC)	VD (se YS-W170P/W270P non è in uso)/VS (livello di sincronizzazione da 0,3 a 5,0 Vp-p, 75 ohm)
Risoluzione orizzontale Illuminazione minima Rapporto segnale/rumore Bianciamento del bianco	480 linee 0,4 lx (F1,2) 57 dB o superiore (AGC OFF, WEIGHT ON) ATW/ATW-PRO/3200K/5600K/MANUAL (commutabile)
Uscita video Otturatore elettronico	1 Vp-p, 75 ohm, sincronismo negativo Commutabile in 12 incrementi 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000, 1/20000, 1/40000, 1/80000, 1/100000
Controllo automatico del guadagno (AGC)	OFF/NORMAL/TURBOMANUAL (commutabile)
Requisiti di alimentazione	Se viene immessa alimentazione da 12 V CC: 12 V CC ± 10 % Se viene utilizzato l'adattatore YS-W170P/W270P: 24 V ± 5 V CC SSC-DC83P: 12 V CC ±10%/24 V CA ±10%, 50 Hz SSC-DC88P: 220 - 240 V CA ±10%, 50 Hz
Consumo energetico	SSC-DC80P: Se viene immessa alimentazione da 12 V CC: 3,8 W Se viene utilizzato l'adattatore YS-W170P/W270P: 4,6 W SSC-DC83P: 12 V CC: 3,5 W/24 V CA: 4,4 W SSC-DC88P: 4,2 W Da -10 °C a +50 °C Da 20 a 80% Da -40 °C a +60 °C Da 20 a 95% SSC-DC80P: Circa 460 g (senza i coperchi anteriore/posteriore) Circa 560 g (con i coperchi anteriore/posteriore) SSC-DC83P: Circa 450 g (senza i coperchi anteriore/posteriore) Circa 550 g (con i coperchi anteriore/posteriore) SSC-DC88P: Circa 500 g (senza i coperchi anteriore/posteriore) Circa 600 g (con i coperchi anteriore/posteriore, parti sporgenti escluse) 70 × 57 × 131 mm (senza i coperchi anteriore/posteriore, parti sporgenti escluse) 70 × 57 × 260 mm (con i coperchi anteriore/posteriore, parti sporgenti escluse)
Dimensioni (l/a/p)	
Accessori in dotazione	Coperchio anteriore (1) Coperchio posteriore (1) Viti di bloccaggio (2) Copriattacco dell'obiettivo (1) Adattatore per attacco C (1) Cavo di alimentazione (1) (solo SSC-DC88P) Istruzioni per l'uso (2) Operazioni di menu (2)
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	

Sostituzione dei pezzi di ricambio
Alcuni dei componenti di questo prodotto (per esempio il condensatore elettrolitico) devono essere sostituiti a intervalli regolari in funzione della rispettiva vita utile. Tale vita utile varia secondo l'ambiente, le condizioni e il tempo di uso del prodotto, quindi si consiglia di effettuare dei controlli periodici. Per i dettagli rivolgersi al rivenditore